

# El Departament de Cultura reforça l'acolliment lingüístic per a persones nouvingudes, entre elles, els refugiats ucraïnesos

written by David Folch | 6 d'abril de 2022

El Govern de la Generalitat, a través del Departament de Cultura, impulsa un conjunt de mesures per afrontar les conseqüències de la crisi econòmica, social i humanitària que ha generat el conflicte bèl·lic d'Ucraïna.

## Reforç de l'acolliment lingüístic

En l'àmbit lingüístic, s'han reforçat els programes del Consorci per a la Normalització Lingüística de dinamització, foment i formació en català a les persones refugiades i migrades a Catalunya. La finalitat d'aquest reforç, al qual es destinen 500.000 euros, és atorgar més recursos als programes de formació bàsica de llengua catalana per a les persones refugiades a Catalunya per tal de disminuir les llistes d'espera per rebre classes de català. L'objectiu final d'aquesta mesura és impulsar la normalització lingüística i incrementar la capacitació professional i l'accés al mercat laboral de les persones migrades i refugiades. A aquest efecte, també s'impulsarà l'aprovació d'un programa específic de dinamització, foment, acompanyament i formació de català dirigit a les persones migrades i refugiades a Catalunya.

Encara en l'àmbit lingüístic, el Departament de Cultura, a través de la Secretaria de Política Lingüística, ha elaborat diversos materials per facilitar la comunicació amb la població ucraïnesa i l'aprenentatge del català dels parlants d'ucraïnès. Tots aquests recursos es troben agrupats a la

pàgina de [català per a ucraïnesos](#), que inclou materials didàctics i cursos de català dins el web de Llengua catalana. D'una banda, s'ha reforçat l'oferta dels cursos de català gratuïts dels nivells bàsic i elemental, amb més de 30 cursos per poder atendre també les persones refugiades ucraïneses.

D'altra banda, la Secretaria de Política Lingüística ha publicat nous recursos creats especialment per als parlants d'ucraïnès. Concretament, ha publicat una col·lecció de 12 [làmines interactives](#) per treballar el llenguatge en situacions comunicatives de la vida quotidiana. Cadascuna se centra en un espai (la casa, el parc, el mercat, els transports, etc.) i tots els elements que hi apareixen estan enllaçats amb el traductor de Google, que remet a la paraula en català i ucraïnès, tant per escrit com en àudio. D'aquesta manera, es facilita el coneixement i la pronúncia de paraules en català i en ucraïnès. També s'ha inclòs l'ucraïnès i el rus al [Viure a Catalunya. Vocabulari en imatges](#), publicació adreçada a les persones que acaben d'arribar a Catalunya i no coneixen la llengua catalana. La publicació estarà aviat a disposició dels ajuntaments, entitats i biblioteques que el sol·licitin, i també es podrà trobar als centres del Consorci per a la Normalització Lingüística.

D'altra banda, la pàgina d'atenció lingüística per a ucraïnesos també és accessible des del web [Catalunya amb Ucraïna](#), que agrupa tota la informació per a desplaçats, així com per a l'Administració local, entitats, empreses i per a tothom que vulgui col·laborar en l'acolliment. Política Lingüística també ha elaborat una informació bàsica en ucraïnès per donar a conèixer la llengua catalana i l'oferta dels cursos de català per a adults als refugiats ucraïnesos a través del [Centre d'acollida de persones refugiades](#), espai informatiu sobre tots els serveis i àmbits que poden necessitar aquestes. Finalment, el Centre de Documentació de Política Lingüística també ofereix en línia una bibliografia sobre la [situació lingüística d'Ucraïna](#) adreçada a la societat

catalana. El dossier inclou una breu presentació de context sobre la diversitat lingüística i sobre la política lingüística.

### **Suport a empreses, entitats i agents culturals**

Davant la crisi econòmica, social i humanitària derivada del conflicte bèl·lic d'Ucraïna, des del Departament de Cultura es duran a terme una sèrie de mesures per tal que les empreses i entitats del sector culturals s'hi puguin acollir i alleujar-ne l'impacte negatiu. Així, es crearà un línia específica de préstecs per a empreses i entitats culturals per a actiu circulant motivats per la crisi econòmica, energètica, social i humanitària derivada del conflicte d'Ucraïna, amb cobertura del 80% del risc mitjançant una línia de subvencions.

Aquesta línia, dotada amb 4 milions d'euros, oferirà unes condicions de préstec, amb caràcter general, d'un mínim de 20.000 euros i un màxim de 600.000 euros per beneficiari. La línia es vehicularà a través de l'Institut Català de Finances (ICF) i disposarà de la cobertura de risc per part del Fons de Garantia del Departament de Cultura.

Pel que fa als artistes, autors i traductors ucraïnesos, l'Institut Ramon Llull (IRL) treballa per posar a la seva disposició la possibilitat de ser acollits de manera excepcional a les residències Faberllull d'Olot. Paral·lelament a això, i en col·laboració amb l'European Network for Literary Translation (ENLIT), l'IRL està recollint propostes de totes les organitzacions homòlogues per mirar d'endegar accions coordinades en tot el territori europeu. La setmana que ve, a Londres, se celebrarà una trobada per intercanviar parers i compartir les possibles accions en comú.

Altrament, en col·laboració amb The Old Lion Publishing House, l'IRL ha posat a disposició d'infants i joves un seguit de 14 títols en ucraïnès. Gràcies a un acord entre les dues parts, els infants refugiats podran trobar a les biblioteques

públiques del país 1.400 exemplars de llibres en el seu idioma.

A més, les biblioteques públiques de Catalunya es poden acollir al programa d'acollida de nouvinguts WelcomeBIB, impulsat pel Departament de Cultura, en col·laboració amb la Diputació de Barcelona, la Diputació de Girona i Biblioteques de Barcelona, que facilita la integració a través de la biblioteca pública de col·lectius que arriben a Catalunya. Les primeres accions de suport se centren en les biblioteques on ja existeix una comunitat ucraïnesa important, com Barcelona, Guissona o Lloret de Mar. En el marc del WelcomeBIB, s'està treballant en l'adquisició de fons bibliogràfics en ucraïnès en suport paper o digital, materials informatius en ucraïnès així com el disseny d'activitats de foment de la lectura i d'acompanyament emocional amb especial èmfasi en els infants. A més, des de les biblioteques es facilita a tots els refugiats que ho desitgin el carnet de biblioteca i l'accés a la plataforma pública de continguts digitals eBiblioCAT, que ja compta amb obres en ucraïnès.

Un altre dels projectes que s'han activat és Apropa Cultura, liderat per l'Auditori de Barcelona amb el suport de diferents departaments de la Generalitat, que vetlla per la inclusió cultural dels col·lectius més desfavorits en col·laboració amb els equipaments culturals i les entitats socials. Per fer front a l'actual situació, el Departament de Cultura i els responsables d'Apropa Cultural faciliten que la comunitat ucraïnesa pugui participar de l'oferta cultural del país.

El Departament també ha participat en l'organització de dos concerts per a la Pau, que destinen els seus fons a projectes de solidaritat a Ucraïna. El primer es va celebrar el 31 de març a L'Auditori, i el segon se celebrarà divendres, 8 d'abril, al Palau de la Música.